

رچا و کردنی چمکه ویزه بیه کان و پاراستنی ئیستاتیکی نووسین، ده کړی نووسەر وهك ئەندامی رېځخراوێکی سیاسي، سیاسي نه یی وهلی ده کړی له بهرهمه کانا کیشه سیاسیه کان به سەر بکاته وه. بۆیه ده توانین رېبازی (ریالیزم) وهك رېبازیکی ئەده بی شوږشگێږی بۆ بهرهنگار بوونه وه و ناشکر کردنی چهوتایه تیه کانی کومهل و دژایه تیکردنی سیستهمی سیاسي و گه نده لکانی کوملابه تی و پاشماوهی رهوشی ئه رستوکراتی و فهتازایبی سه رمایه داری لاهاته مهیدانه وه، بۆیه لواوه ئەم رېبازه ئەده بیه (ریالیزم) به چمکیکی شوږش یان بزوتنه وهی فکری کومه لگای ئه ورووبی دابنری. سه رهه لدان و پیا ده کردنی ئەم رېبازه ویزه بیه و به تایبه تی له ئەلمانیا ده توانی سالی (۱۸۴۸ تا ۱۸۸۰) دابنن و

(۱) کریستوف فریباک ۱۸۹۵ | ۱۸۱۶

(۲) فریدلیش هیل ۱۸۱۳ | ۱۸۶۳ دوو نووسه ری چالاکی ئەم رېبازه بوون

مادامیکی ویزه به ری چالاکی مۆخی مروفه و مروفیش وهك بوونیکي زیندوو له ژیر کاربگه ری گورانگاره گانی تابوری و ته که له ژیا دا هه میشه له گوراندا یه بۆیه لۆژیکه بهرهمی مۆخیشی له گوراندا یه ئەم ته وژمه ویزه بیه له سنووریکي دیاریکراوا ده تیس نه بوو و تووئالیکی ته نکي لیجیا بووه وه چه ند نووسه رانیکی رادیکال تیا ندا پهیدا بوون بر وایان و ابو ده بی مروف چ زووتره به ئازادیه کانی بگات که پیا نو ابو (ئازادیش له راستیه کانه وه سه رهه لده دا) و دیاره گه نده له کانی کومهل گه و ره ترین نه گبه تیه که کومه لگا ئیفلیچه کات بۆیه زور رادیکالانه دژی ده وه ستان، خه با تیا نده کرت بۆ به سه ر و شه تکر دنی ژیا نی کومهل ناوی خو یان نا بوو (نا تو لیا تیزم) ئەم ته وژمه ش له سالی ۱۸۸۰ تا سالی ۱۸۹۰

ده توانی ت به سالی چالاکیان دابنری

(۱) گېهارت هاوینمان *

(۲) هیلمان زویدمان تیدا چالاک بوون، دوا ی ئەم قوناخه (زیمبولزم) هاته بوون، فه لسه فه ی هه لگرانی ئەم رېبازه (کورتکر دنه وهی نووسین و چر کردنه وهی مه به سه ته کان) یانی دژی در یژدارین بوون له نووسیندا ده با نو یست به که مه ترین رېگه و به خیرای مه به سه ته کانیان بگه ی نه خو ی نه ر. ده لوی ئەم سنی رېبازه ویزه بیه به چمکیکی بزوتنه وهی هزری کومه لگای ئه ورووبی دابنری

بیگومان له ئەنجامی داخوازی کومهل و مملانی نووسه ر و وستی بازار و له نیوان ئەم سنی رېبازه شدا رېبازی (ریالیزم) به پیوه مایه وه. تووشی ئەو هه ره سانه نه بوو که رېبازه کانی تر تووشی هاتن، ده توانین تا ئەم ساته شمان ئەم رېباز به به ر بلاوترین رېبازی ویزه بیه دابنن نهك له بواری رۆمانوسیندا به لکوله بواره جو ره کانی تری ویزه و هونه ر، ئەو رۆمانانه ی له م چه ند سالی ده دا یه دا خه لاتی ئۆلیان پیدراوه زووره بیان سه ر به م رېبازهن (نجیب محفوز، ساراماگو، مارکیز، گوته ر گراس).

شیوه به کی تری رۆمان رۆمانی دیروکی (Der Historische Roman)

رۆمان یان نوڤلی دیروکی بریتیه له گه رانه وهی رووداوه میژوو یه کانی کومه لگایهك، نه ته وه یهك، که سیک، خیلک ... بۆنه ونه نوڤله نو یکه ی گوته ر گراس ره وتی قرژال (IM KREBSGANG)

ده چیه خانه ی نوڤلی دیروکیه وه.

رۆمانی (نیشتمانی ئەنقال) ی فائق محمد حسین بریتیه له گه رانه وهی کاره ساتی سیاسي باشوری کوردستان، رۆمانی (چو ن گه ی شته لای خوا) ی خاوه نی ئەم ووتاره، تیکه لایکیه له رۆمانی دیروکی و ریالیزمی رۆمانسی و گه رانه وهی به شیک له دیروکیکی تاراده یهك پشنگو یخراوو میژوو ی ئەنقال.

رۆمانه نو یه که ی نووسه ری کوردی (با کوری کوردستان) حیدر عه شق (Die Vernichtung von Dersim) (قه لاجو کردنی ده ر سیم) گه رانه وهی رووداوه دلته زینه کان ویران کردن و کاول کردن و به کومهل کوژی ناوچه ی ده ر سیمی با کوری کوردستان به خو ی نه ر ئاشنا ده کات.

رۆمانی (کچی پاشای میسر) ی (Eine agyptische Konigstochter (Gorg Ebers 1837, 1898)

له جو ری رۆمانی دیروکیه

بو یاده هونه ره یه کانی رۆمان:

(١) گریچین (٢) زمان (٣) بابەت یان کیشەکانی ناو رۆمانە کە :

(١) گریچین : یانی ریکخستی رووداوەکانی ناو رۆمان ، سەرکەوتوترین رۆماننووس ئەو کەسیە کە بتوانی لەسەرەتای رۆمانە کەوێ زۆر بەهیمنی و لەسەر خۆه پەلی ئارەزوو و حەزی خوینەر بگریت و تا دوا رستە ی رۆمانە کە بەی وەرزی بە تامانجی رۆمانە کە ی بگەین ، رۆمان و چیرۆک و نووسین وە کیشانی تابلۆیەکی هونەری وایە ، چۆن هونەر مەندیکی شیوە کار دەبی پارسەنگ و ریکخستی رەنگەکان بەشیوەیەکی وا بە کاربەینی کە چاوی بینەر لە بینینی رەنگ و سەر جەم وینە کە ماندوو نەبی ، ئاواش رۆماننووس و چیرۆک و نووس دەبی زۆر هوشیارانە مامەلە لە تەک و وشە و رستە و واژەکان بکات و بەشیوەیەک بەیە کەوێ یان لکینی کە حەزی خوینەر ماندوو نەکات ، جیاوازی نیوان کیشانی کیشە یەک لە تابلۆیە کدا بەرەنگ لە تەک کیشانی کیشە یەک لە رۆماندا بە ووشە تەنیا (موسیقایە) هونەر مەندی شیوە کار ناتوانی بە رەنگ و فلجە موسیقا لە تابلۆکەیدا ببوینی (مخولقینی) وەلی رۆماننووس دەتوانی وەزینیکی تەنکی هونراوی موسیقایەکی تەنک بە دەوری رستەکاندا بئالینی و ئەم وەزن و ئاواژە هونراویەیی ناو رۆمان رۆحی خویندەن وە ی خوینەر ئارامدە کە حەزی خویندنی بالا لە بەر ئەو ی رۆمان رۆحی گیرانە وە ی تیدا بە ئەگەر بیوو رۆماننووس توانا و شارەزایەکی سەرەتایشی لە هونەری سیناریۆ هەبی دەتوانی بۆ رازاناو و ئاسان تێگەشتنی رووداوەکانی ناو رۆمانە کە و ئاشنا کردنی کەسایەتیەکانی دەتوانی کەلک لە هونەری سیناریۆی وەرگری ، راستە سیناریۆ هونەریکی مەزن و تاییە تە بە پەسپورانی بواری خوی وەلی نووسەری بەسەلیقە دەتوانی بە تەنکە سیناریۆیەک رۆمانە کە ی بکاتە ژوورینکی ئاوینە بەند و خوینەر هەموو لایەنەکانی رووداو و کەسایەتی کەسەکانی ناو رۆمانە کە وەک وینە یەکی فۆتوگرافی نیشانی خوینەری بدا پیکھینەرەکانی تری رۆمان شوین ، کەژ ، حەز ، هەست ، تەکان ، ماچ ، چیژ ، رەنگ ، دەنگ ، هەناسە ، خۆکە ، چرپە ناسکەکانی رۆحی سیکس ، تام ، گەرمی و ساردی . بەم شیوەیە رۆحیککی بزوو چالاک بداتە رۆمانە کە ی .

(٢) زمان و بابەت : زمان و بابەت دوو پیکھینەری رەسەنی هونەری رۆماننووسینە .

بابەت : ئەم رەسە نایەش بە پەیی باروودوخ و دۆزی سیاسی و کۆمەلایەتی دەگۆردری ، مادامیککی کورد دۆزیککی ئارام و ژیا نیککی سەر بەستی نیە هەمیشە بونیادە مروقی و نەتەوی و نیشتمانیککی رووبەر و وی بە دە بیئە وە بۆیە دەبی رۆماننووسی کورد هەمیشە خوی لە بەرە ی بەرەنگار بونە وە ی هەر پەشە و ترس و شەکانی داگیر کرانی کوردستان ببینتە ، بۆیە ئەرکی رۆماننووسی کورد لە ئەرکی رۆماننووسی میللە تیککی تر جیاواژە ، جگە لە ئەرکە ئە دە بی و جوانانیککی (ئیسٹاتیکا) ئەرکیکی نەتە وایەتی و مروقیایەتی و مۆرالی بەرامبەر تراجیدیایی میللە تە کە ی و پاراستنی کە لە پوور و کەرەسە میژوویەکان و سامانی ووشە لە هزری مروقی کورد و میژوودا ، بۆیە رۆماننووسی کورد لە جاریک زیاتر دەژی . جاریک لە ژیا ندا ، جاریک لە رۆماندا ، جاریک لە میژوودا) لە نیوان ئەم هەموو ئەرکەدا مەملانی پینووس دروست دەبی . کچی یە ؟ ئەو بەختە وە رە ی خزمەتی زوورە ی کۆمەل بکات ، کە داماوەکانی کۆمەلگا لە راستیە تالەکان ، لە ئەوینە سوتاوەکان ، لە هیوا سە و زەکان بگەینی کە واتە دەبی رۆماننووس زور و ریا نایە بە تیک هەلبژیری کە زوورە ی مروقەکان خویان و گرفتەکانیانی تیدا ببین .

زمان : زمانیک و ووشە گەلیک بە کاربەینی کە خوینەری سادە بە دنیای خوی ئاشنا بکات خوینەر یک ئەوینی نووسینی لە باو هەشە گری کە ووشەکانی نازارەکانی بلاوینیتە و ، لە ئاوینە ی رووداوەکانیدا چەر مەسە ریکانی رۆژانی خوی ببینی نووسەر یک و ابکات ئەو خۆشە و بیستی شاری و ولاتی ، میللە تی لە ئامیزدە گری ، پیچە وانە کەشی گەر رۆماننووس لە ماسایە هەلئوتی و زمانی نوخبە ی هەلبژارد ئەو بە ریا ری هەلئو سین ی ووشەکانی خوی بە دەستی خوی دە دا .

ساراماگو : لە تەمەنی (٥٨) سالیە وە دەستی بە نووسین کرد سەر چاوی نووسینەکانی ئە و چایخانە و مە یخانە و شوینانە بوو کە کەسانی چینی بنەوی کۆمەلگای پرتوگالی تیدا رۆژانی بیکاری و نەگە تیان تیا بە سەر بردوو بە سەر هات و زمان و گرفتەکانی نیو رۆمانەکانی گشتی لە ئەرشینی ئەو خەلکە ی بنەوی کۆمەل هەلئینجاو .

رۆمانی (سەد سال تە نیای) مارکوز بابە تیک بوو کە لە دەرگای گرفتی چەند ملوین مروقی (تەنیا) ی ولانە کە ی دە دا و تەکانیک بوو بۆ (نۆبل) هە کە ی ، کە مافیاکانی کۆلومبیا دەستیانخستە خوینی چەندە ها نووسەر و سیاسەت مە دار هونەر مە ندو وە و دە و لەت و یاسا و پۆلیس لە ئاستیاندا داماو بوو ، مارکوس بە تیا و پینووسە کە یە وە لە رۆمانی (هەوالی فراندن) وە لامە بقەکانی ملوینە ها کە سی میللە تە کە ی دایە وە

له تەك به پێژ (یهشار كه مال) داچاوپێكهوتنیكم سازدا بۆ مانگامه‌ی (هه‌تاو)، جگه له‌وه‌ی زۆر دلخۆش بووم به‌ ئاشنا بوونی كه‌لئوسه‌ریكی كورد وه‌كی رۆژنامه‌نووسیكی عه‌جولیش پرسیاره‌ مه‌به‌سته‌كانی خۆم ئاراسته‌كرد كه‌ پوخته‌یان له‌ مه‌ر باهت و شیوه‌ی نووسین و ووشه‌ی رسته‌كانی بوو: ووتی من به‌زمانیك ده‌نووسم كه‌ زمانی زوره‌ به‌ی، ووشه‌یه‌ك به‌كارنا هیتم به‌خوینەر نامۆ بێ، با به‌ته‌كانم باه‌تی ئه‌خه‌لكه‌یه، كه‌ سه‌رچاوه‌ی زۆریان (دایه‌ پیره‌ و با به‌ پشت چه‌ماوه‌كانی كورده) به‌م شیوه‌یه‌ بۆته‌ پارێزهری راستیه‌ می‌زوو به‌كان، بۆیه‌ نووسه‌ریكی كه‌لی وه‌كی (گوته‌رگراسی) ئه‌لمانی له‌ كاتی خویندنه‌وه‌ی ووتاریكدا به‌ هوی به‌خشینی خه‌لاتی په‌ر نووكانه‌كانی ئه‌لمانی له‌ (پول كێشه‌ی) فرانكفۆرت گوتی من تانیستا توركیام نه‌بینوه‌ وه‌لی له‌ رۆمانه‌كانی یه‌شاركه‌مال له‌وه‌ هه‌موو توركیا ده‌بینیم. كی هه‌یه‌ (دایكی میکسیم گورکی) نه‌خوینیه‌وه‌ و قوناغی می‌زوو می‌لله‌ تیک نه‌بینی، كی هه‌یه‌؟ رۆمانی (شاری) حسن عارف نه‌خوینیه‌وه‌ و سلیمانی كۆن نه‌بینی. كی هیه‌ رۆمانی (ئه‌لوه‌ن و ئه‌مبه‌ر و ئه‌وه‌به‌ری) سه‌لام عبدالله نه‌خوینیه‌وه‌ بلی خانه‌قینی چاره‌شم زیارت نه‌كردوه‌؟ یان جووته‌ نۆقلیتی (زینده‌ به‌چال) و (چیمه‌نی ژاكووی) ی ئه‌نوه‌رمو حه‌مه‌د نه‌خوینیه‌وه‌ و له‌یه‌كه‌میاندا می‌زووپی تالی سالانی شووم و خویناوی ٦٣ و پاشتری كوردستان و به‌تایبه‌تی، زینده‌به‌چالی شاری سلیمانی و له‌ دووه‌میشیاندا، وینه‌ی شیواوی كه‌ركوك و دیمه‌نی دزیوی ریگایانه‌كان و سه‌رچه‌م ژبانی بنده‌ستی و راسته‌قینه‌ی تالی می‌زووپی بیرنه‌كه‌وته‌وه‌ و یان ته‌نانه‌ت خوینه‌ریكی نامۆیش، خه‌یالی ئه‌و وینه‌ خویناوی و ره‌ش و شوومانه‌ نه‌كاته‌وه‌؟

خالیكی گرنگی تری رۆمانووسین (بشه‌ی دووباره‌ بوونه‌وه) یه‌: دووباره‌ بوونه‌وه‌ی رسته‌ و واژه‌ و ووشه‌كان یان چه‌پكه‌ نۆته‌یه‌یه‌ك له‌ سه‌مفونیا، شانۆ، هونراوه‌، ئۆپرادا لایه‌نیكی به‌هیزی جواتوانی (نیستا تیکا) به‌ره‌مه‌هونه‌ری و وێه‌یه‌كه‌یه‌. وه‌لی له‌نووسینی رۆماندا دووباره‌ بوونه‌وه‌ نكه‌ لایه‌نیكی جوانویه‌ به‌لكو وه‌رزكهری خوینه‌ره‌ و ده‌بیه‌ بار به‌سه‌ر ئاره‌زووی خوینه‌ره‌وه‌، چونكه‌ خوینه‌ر تاده‌گاته‌ كۆتای رۆمانه‌كه‌ به‌دوای كاره‌سات و پرووداوی نۆیاده‌گه‌ری ئه‌گه‌ره‌ كۆزهنی خوینه‌ر له‌ رۆمانیكدا چه‌ندجاری به‌دووباره‌ بوونه‌وه‌ی رسته‌یه‌كدا هه‌لئوتی، ئه‌وه‌هه‌نگاوی هزر كۆرتده‌ كاته‌وه‌ پێشه‌وه‌ی بگاته‌ كۆتایی رۆمانه‌كه‌ لێكده‌نی و جاریكی دی ئه‌ودالی به‌ره‌مه‌ی نۆی نوسه‌ره‌كه‌ی نابێ.

رۆمانی كوردی

١) كی رابه‌ری رۆمانی كوردی یه‌؟

٢) رۆمانی كوردی له‌ چه‌ ئاستیكدا یه‌؟ بوونی ده‌وله‌ت جگه‌ له‌ وه‌ی پالیشتی به‌هامر و قایه‌ تیکانه‌ له‌ پالیسیا بزۆینه‌ روپالیشتی وزه‌ و توانا به‌ره‌مه‌هزری و بوونه‌وری ناو ئامیژی ده‌وله‌ت، كورد له‌ به‌ر ئه‌وه‌ی خاوه‌نی قه‌واره‌یه‌كی سیاسی یانی (ده‌وله‌ت) و زمان و پێنووسیكی یه‌گگۆوی نیه‌، وه‌ له‌مادانه‌وه‌ی ئه‌ودوو و پرسیاره‌نه‌ گه‌لیك دژواره‌، به‌شیكی مه‌زنی نیشتمانه‌كه‌مان له‌ باكووردا به‌ پیتی لاتینی ده‌نووسن، یان به‌زمانی توركی ئه‌م دۆزه‌ش بۆته‌ قه‌تیسبوونی تواناكانی رۆمانووس له‌ به‌شه‌دا و بیه‌ئاگای خوینه‌ری كوردی به‌شه‌كانی تری كوردستان. له‌ رۆژه‌لات و باشووردا ئه‌گه‌ر چیش گرتی رپنوس و دیالیكتمان نیه‌ وه‌لی گرتی نه‌بوونی ده‌زگایه‌ كمان هه‌یه‌ كه‌ تایبه‌ت یه‌ به‌ بلاوكردنه‌وه‌ و دابه‌شكردنی رۆمان و بلاوكراره‌ كوردیه‌كان، ئه‌مه‌ جگه‌ له‌ وه‌ی نووسینی رۆمان له‌لای كورد می‌زوو به‌كی قوڵی نیه‌ و خوینه‌ریشی ده‌گه‌نه‌ له‌ به‌ر ئه‌وه‌ بازاری كه‌مه‌ و به‌م هویه‌شه‌وه‌ گه‌شه‌كردنی تارا ده‌به‌كی زۆر لاوازه‌ چونكه‌ ئه‌وینه‌مایانه‌ی بوونه‌ته‌ هوی گه‌شه‌كردنی رۆمان له‌ ولاتانی ئه‌وروپادا به‌تایبه‌تی سه‌ره‌له‌دان و گه‌شه‌كردنی چینی بورجوا ئینگلیزی و ئه‌وروپی و سه‌رمایه‌ كه‌ له‌ راستیدا رۆمان به‌ ئه‌ده‌بی بورجوا داده‌نری، له‌لای خۆمان به‌هوی نه‌بوونی قه‌واره‌ی سیاسی وه‌ چینه‌كانی كۆمه‌لگای كورده‌ واریش وه‌ك پێویسته‌یه‌ك له‌ قوناغه‌كانی می‌زودا گه‌شه‌ی نه‌كردوه‌ بویه‌ و وێه‌ی هزری و وێه‌ی چینه‌كانیش به‌ شیوه‌ی سروشتی له‌ دایك نه‌بون، گه‌ر سه‌رنجیك له‌ چالاكی رۆشنییری كوردی بده‌ین به‌تایبه‌تی بۆاری چاپكردن و بلاوكردنه‌وه‌ ده‌بینن هونراوه‌ له‌ وێه‌ی كوردیدا پاتایه‌كی فراوانی داگیركردوه‌ كه‌ ده‌زانری هونراوه‌ و وێه‌ی سه‌رده‌می فودایه‌، ئه‌و سه‌رنجی له‌ سه‌ر هونراوه‌ له‌ ولاتانی جیهانی سیه‌م وه‌ ژاره‌یه‌ له‌ ته‌ك سه‌رنجی و ولاتانی ئه‌روپا و پێشه‌سازی بۆ هونراوه‌ ده‌بینن جیاوازیه‌كی باله‌هیه‌ له‌ كۆمه‌لگای ئه‌وروپی بازاری رۆمان گه‌رمتره‌ وه‌ك له‌ هونراوه‌ ئه‌مه‌ ئه‌وه‌ ناگه‌یه‌نی به‌م پێشه‌یه‌كه‌ نكۆلی له‌ رۆمانی كوردی و رپزی رۆمانووسانی كورد قارسبكه‌م نه‌خیر به‌لكو ووتنی راستیه‌، ئه‌مانه‌ و ئیستامان كوردیكی زۆر له‌ هه‌نده‌رانه‌ و تیاندا كۆمه‌لی نووسه‌ر و هونه‌رمه‌دانانی گه‌لیك

به توانیان تیدا هه لکه وتوه وه لێ لێر شدا قهیرانی نه بوونی پردی په یوه ندی و روشنبیره له نیوان کوردستان و هه نده راندا له گه ل نه وه بشدا سو پاس بو جه ماوه ری ره شو رووتی کورد و ره وه میژووینه که مان وا ماوه ی (۱۰) ساله باشووری کوردستان له نینۆکی به عس پاککراوه ته و کورد ده سه لانداره تواناو پاره یه کی خه یالیش هه یه که چی تائینستا ده سه لانداری باشور ده زگایه کی وایان دروست نه کردوه تا کوردی هه نده ران و کوردستان له به ره می یه کتری ناگدارین یان ده زگایه کی روشنبیری نه ته وه ی وادرووستبکه ن که ئه رکی کوکردنه وه ی به ره می هونه ری و فکری نه ده بی وزه نیه کانی مروقی کورد وه ک سامینکی نه ته وه ی به بی گویدانه ره وتی ئایدۆلۆژی نووسه ر ئه رشیفبکات . گه ر تیروانینیک له رۆمانی ئه وروپی سه ده کانی پێش و پاشی شو رشی پێشه سازی ئه وروپی بده یان ده یان رووداوه کانی ئه و دووقوناغه پانتایه کی فراوانی له با به ته کانی رۆمان داگیر کردوه و ئه مه ش خالیکی پوزه تیغه و په یوه ندی به ره سه ئیتی که سایه تی ئه وروپی و هوشیاری رۆمانتوسه وه هه یه ، لێره دا ده توانم زۆر به ئازادانه و بی زیاد ره وی جه غت له سه ر ئه وه بکه م که میله تی کورد ده و لمه نترین میله تی جیهانه له مه ر با به تی رۆمان ، مادامیک سهرچاوه ی هه مو به ره مه هونه ری و ویژه یه کان هوش و سو ز و هه ست و به سه رهاته میژوو یه کان ، ئه وه ئه و خه رمانه رووداوه تراجدیانه ی به بالایی میژوو که ماندا براوه پره له مه لۆی به نرخ ی رۆمان . کێ هه یه نکۆلی له (۱۸۲) هه زار رۆمانی ئه نقال بکات ؟ کێ هه یه (۸) هه زار رۆمانی به رزانیه کان و (۴) هه زار رۆمانی رمانی دیهاته کانی باکوری نیشتمانمان و سه ده ها رۆمانی چا وگه شی رۆژهه لات و باشووری بچوک به رۆمان دانه ئیت ؟

□ سه رچاوه کان ؛ Dr. E. Brenner

□ Deutsche Literaturgeschichte

□ DER SPIEGEL Nr 64. 2002

□ الاتجاه القومي في الرواية ، د . میفنی عبدالغنی